



39054 Klobenstein/Collalbo, Am Bahnhof/Alla Stazione 2 ☎ 0471 356446, 0471 356142
✉ ssp.ritten@schule.suedtirol.it casella PEC-Postfach: ssp.ritten@pec.prov.bz.it Steuer-Nr./Cod.fisc.: 80024900211



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero dell'Istruzione
e del Merito



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA

Ritten - Renon, 01.06.2023

Firma – Ditta
tincx GmbH

**Bestellschein Nr. 79 im Rahmen des Projekts
PNRR - Mission 1 – Komponente 1 – Investition
1.4, Maßnahme 1.4.1 „Erfahrung der
Bürger*innen mit öffentlichen Dienstleistungen -
Schulen“**

**Buono d'ordine n. 79 nell'ambito del progetto
PNRR – Missione 1 – componente 1 –
investimento 1.4 – misura 1.4.1 “Esperienza del
cittadino nei servizi pubblici - scuole”**

**CUP: D61F22003160006
CIG: 9824537867**

Sehr geehrte Damen und Herren,

Spett.le Signori e Signore,

Bezug nehmend auf Ihr Angebot vom 29.05.2023 und nach Feststellung dass kein Interessenkonflikt besteht und die Voraussetzungen für eine öffentliche Auftragsvergabe gegeben sind, wird Ihnen mit diesem Schreiben der Auftrag zur Erbringung folgender Dienstleistung erteilt:

con riferimento alla Vostra offerta del 29.05.2023, in considerazione del fatto che non sussistono conflitti d'interesse e vi sono i presupposti per il conferimento di un appalto pubblico, con la presente Le viene affidato l'incarico per la prestazione del seguente servizio:

Erstellung, Installation, Konfiguration, Einrichtung, Schulung, Programmierung, Hosting der Website gemäß Kriterien von PA digitale

Creazione, installazione, configurazione, impostazione, formazione, programmazione, hosting del sito web secondo i criteri stabiliti da PA digitale

Preis ohne MwSt.: 5.975,41 €
Preis mit MwSt.: 7.290,00 €

Prezzo senza IVA: 5.975,41 €
Prezzo con IVA: 7.290,00 €

Ausführungszeit: 31.12.2023

Tempi di esecuzione: 31.12.2023

Rechnungsstellung: Die Rechnung muss elektronisch über das SDI („sistema di interscambio“) eingereicht werden. Der Ämterkodex des Schulsprengels Ritten lautet: UFDJCD. Der CIG und der CUP müssen auf der elektronischen Rechnung angeführt werden. Aufgrund der Bestimmungen des DPR Nr. 633/1972, Art. 17-ter muss auf der Rechnung zudem folgender Hinweis angeführt werden: Zahlung gemäß DPR Nr. 633/1972, Art. 17-ter „scissione dei pagamenti“. Sie werden ersucht, Ihre Rechnung innerhalb von drei Monaten zu übermitteln.

Fatturazione: La fattura dovrà essere inviata esclusivamente in formato elettronico tramite il sistema di interscambio (SDI). Il Codice univoco dell'Istituto Comprensivo Renon è: UFDJCD. La fattura elettronica dovrà riportare i codici CIG e CUP. Ai sensi del DPR n. 633/1972, art. 17-ter deve essere riportato sulla fattura la seguente dicitura: Pagamento ai sensi del DPR n. 633/1972, art. 17-ter „scissione dei pagamenti“. Prego inviare la fattura entro tre mesi.

Allgemeine Bedingungen:

Zahlungstermin: Die Bezahlung der Rechnung

Condizioni generali

Termine di pagamento: Il pagamento della fattura

erfolgt mittels Banküberweisung, vorausgesetzt dass die ordnungsgemäße Durchführung der Leistung durch den Auftraggeber bestätigt wird, innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Rechnung. Die nicht ordnungsgemäße Erstellung der Rechnung, eine eventuelle schriftliche Mängelrüge oder das Bestehen von anderen (steuer)rechtlichen Gründen bewirken die Aussetzung bzw. eine Unterbrechung der Zahlungsfrist.

Allgemeine Voraussetzungen: Der Auftragnehmer muss vor dem Vertragsabschluss in Hinsicht auf die Überprüfung der allgemeinen (subjektiven) Voraussetzungen erklären, dass kein Ausschlussgrund im Sinne des Legislativdekrets Nr. 50/2016, Artikel 80, besteht. Besteht ein Ausschlussgrund, so darf er diesen öffentlichen Auftrag nicht annehmen. Die Feststellung, dass die allgemeinen Voraussetzungen nicht gegeben sind, hat die Vertragsauflösung zur Folge, bzw. die Auftrag gebende öffentliche Körperschaft muss sich das Recht vorbehalten, in diesen Fällen, gemäß Artikel 1456 des Zivilgesetzbuches, mit einfacher Mitteilung den Vertrag aufzulösen.

Sozialklauseln: Der Auftragnehmer muss im Sinne des Landesgesetzes Nr. 50/2016, Artikel 22, Absatz 5, bei der Ausführung öffentlicher Aufträge die geltenden umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Verpflichtungen einhalten, die durch folgende Bestimmungen festgelegt sind: Rechtsvorschriften der EU, staatliche Rechtsvorschriften, Rechtsvorschriften des Landes Südtirol, Bereichsverträge oder bereichsübergreifende Kollektivverträge, sei es auf gesamtstaatlicher, sei es auf lokaler Ebene, die im Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU angeführten internationalen umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Vorschriften.

Verhaltenskodex: Das D.P.R. Nr. 62/2013, enthält den Verhaltenskodex der öffentlichen Bediensteten der Republik Italien und der Beschluss der Landesregierung Nr. 839/2018 betrifft den Verhaltenskodex für das Landespersonal und beide Rechtsvorschriften bestimmen, dass die Regelung, sofern vereinbar, auch für Personen gilt, welche Inhaber einer Beauftragung oder eines Vertrages, aufgrund welchen Rechtstitels auch immer, sind. Es wird darauf hingewiesen, dass die Verletzung von Pflichten im Sinne des Verhaltenskodex eine Aufhebung des Vertrages bewirkt. Für Vertragspartner gelten hierbei hauptsächlich die im Verhaltenskodex für die Landesbediensteten vorgesehenen Bestimmungen über „Auftragsverbote/Nichtbeteiligung“, „Vorbeugung der Korruption“ und „Interessenkonflikt“. Link: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/personal-landesdienst/gesetze-bestimmungen/verhaltenskodex.asp>

Nachverfolgbarkeit der Geldflüsse bei öffentlichen Aufträgen: Der Auftragnehmer ist verpflichtet, dem Auftraggeber das Konto für öffentliche Aufträge im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010 mitzuteilen. Das „Konto für öffentliche Aufträge“ ist eine Maßnahme gegen die Infiltration des organisierten Verbrechens in den Bereich der

è disposto entro 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura con bonifico bancario. Presupposto è che venga attestata la regolare esecuzione. Si interrompe la decorrenza del termine di pagamento, se una fattura non è stata emessa correttamente o sussistono altri motivi giuridici o fiscali.

Requisiti generali: Il mandatario/l'affidatario deve dichiarare prima della stipulazione del contratto di essere in possesso dei requisiti generali (soggettivi) ai sensi dell'articolo 80 del Decreto legislativo n. 50/2016. Se non è in possesso dei requisiti richiesti, non può accettare l'incarico. Il mancato possesso dei requisiti comporta la risoluzione del contratto di conseguenza, il contratto si risolve di diritto ai sensi dell'articolo 1456 del codice civile, con semplice comunicazione, se il committente rileva che l'affidatario non risulti essere stato in possesso dei prescritti requisiti generali (soggettivi).

Clausole sociali: Ai sensi dell'articolo 22, comma 5 della Legge provinciale n. 16/2015, gli operatori economici, nell'esecuzione di appalti pubblici, devono garantire il rispetto degli obblighi vigenti in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciale, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencate nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

Codice di comportamento: Il D.P.R. n. 62/2013 riguarda il codice di comportamento dei dipendenti pubblici della Repubblica italiana e la deliberazione della Giunta provinciale n. 839/2018 riguarda il codice di comportamento dei dipendenti provinciali. Le due norme stabiliscono che, le disposizioni contenute, si applicano, per quanto compatibili, anche a tutti i contraenti. La violazione degli obblighi derivanti dal codice di comportamento comporta la risoluzione del contratto. Per i contraenti sono importanti i seguenti disposizioni nel codice di comportamento dei dipendenti provinciali: “divieto di conferimento/accettazione di un appalto pubblico o incarico”, “prevenzione della corruzione” e “conflitto di interessi”. Link: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/personal-landesdienst/gesetze-bestimmungen/verhaltenskodex.asp>

Tracciabilità dei flussi finanziari nell'ambito degli appalti pubblici: Insieme alla lettera d'incarico le inviamo il modulo „conto dedicato per gli appalti pubblici“. Il conto dedicato per gli appalti pubblici è uno strumento contro l'infiltrazione della criminalità organizzata nell'ambito degli appalti pubblici e serve per la tracciabilità di pagamenti

öffentlichen Auftragsvergaben und dient der Nachverfolgbarkeit von Zahlungen, welche von öffentlichen Körperschaften der Republik Italien getätigt werden. Der Auftragnehmer übernimmt alle Verpflichtungen über die Verfolgbarkeit der Geldflüsse laut Artikel 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, in geltender Fassung.

Bescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragszahlung: Zwecks Bezahlung der Vergütung und auf jeden Fall bei offenen Rechnungen nimmt die Verwaltung die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragszahlung (DURC) auf, welche die ordnungsgemäße Einzahlung der obligatorischen Fürsorge- und Versicherungsbeiträge für Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten der Angestellten bescheinigt

Art. 47 des Gesetzes Nr. 108/2021 (pari opportunità e inclusione lavorativa nei contratti pubblici, nel PNRR):

Da die Vergabe ganz mit Mitteln aus dem PNRR finanziert wird, besteht gemäß Art. 47, Absatz 4 des Gesetzes Nr. 108/2021 für den Auftragnehmer die Pflicht, einen Anteil von mindestens 30% der zur Ausführung des Vertrages oder zur Durchführung von Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Vertrag notwendigen Anstellungen der Beschäftigung von Frauen und Jugendlichen vorzubehalten.

Aufgrund des niedrigen Vertragswertes kann von dieser Bestimmung abgesehen werden.

Vertragsrechtliches:

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, die eingegangene Verpflichtung durch einfache Mitteilung aufzulösen, wenn sich der Auftragnehmer oder die Auftragnehmerin nicht an die Abmachungen oder an die einschlägigen Rechtsvorschriften hält.

Für alles, was in diesem Vertrag nicht geregelt ist, wird auf die einschlägigen Bestimmungen, insbesondere auf das Landesgesetz Nr. 16/2015, auf das Legislativdekret Nr. 50/2016 und auf das BGB, verwiesen.

effettuati da enti pubblici della Repubblica italiana. Il mandatario ha l'obbligo di fornire il conto dedicato per gli appalti pubblici ai sensi della Legge 13 agosto 2010, n. 136.

Documento unico di regolarità contributiva: Ai fini del pagamento del corrispettivo e comunque ove vi siano fatture in pagamento, l'amministrazione procederà ad acquisire, il documento unico di regolarità contributiva (DURC), attestante la regolarità in ordine al versamento dei contributi previdenziali e dei contributi assicurativi obbligatori per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti.

Art. 47 della Legge n. 108/2021 (pari opportunità e inclusione lavorativa nei contratti pubblici, nel PNRR):

In quanto trattasi di affidamento finanziato del tutto con le risorse previste dal PNRR ai sensi dell' art. 47, comma 4 della Legge n. 108/2021 per l'aggiudicatario persiste l'obbligo di assicurare una quota pari almeno al 30 per cento delle assunzioni necessarie per l'esecuzione del contratto o per la realizzazione di attività ad esso connesse o strumentali, sia all'occupazione giovanile sia all'occupazione femminile.

Dato l'esiguo valore del contratto, questa disposizione può essere derogata.

Clauseole contrattuali: L'amministrazione ha il diritto di risolvere l'obbligazione mediante semplice denuncia nel caso in cui il contraente stesso venga meno ai patti concordati ovvero alle norme legislative e regolamentari vigenti. Per tutto quello che non è stato concordato si fa riferimento alle seguenti disposizioni: Legge provinciale n. 16/2015, Decreto legislativo n. 50/2016 e Codice Civile.

Die Schulführungskraft
Christian Salchner
(digital unterzeichnet)

Il Dirigente Scolastico
Christian Salchner
(firmato digitalmente)

Information im Sinne der DSGVO Nr.

679/2016, Art. 13 und 14

Es wird darauf hingewiesen, dass die erhobenen personenbezogenen Daten auch mit informatischen Mitteln ausschließlich im Rahmen des Verfahrens, für das die Erklärung geliefert wird, verarbeitet werden. Die Daten werden an die öffentlichen Behörden, die vom Gesetz vorgesehen sind, weitergegeben und auf der institutionellen Internetseite des Schulsprengels Ritten in der Sektion „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht. Die betroffene Person kann jederzeit Zugang zu den eigenen Daten, Berichtigung, Sperrung und Löschung der Daten verlangen; sie kann außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung der eigenen Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß den Artikeln 15, 16, 17, 18, 19, 20 und 21 der Europäischen Verordnung DSGVO Nr. 679/2016 geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigt die betroffene Person den Inhaber, diese für den oben genannten Zweck zu verarbeiten. Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist der Schulsprengel Ritten, in der Person des Schulführungskraft, mit Sitz 39054 Ritten, Klobenstein, Am Bahnhof 2 (E-Mail: ssp.ritten@schule.suedtirol.it, PEC: ssp.ritten@pec.prov.bz.it, Tel. 0471 356446). Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten sind: Tschigg Stephan, mit Sitz in der Amba-Alagi-Str. Nr. 10, IT-39100 Bozen Bildungsverwaltung@provinz.bz.it

Informativa ai sensi del DGPR n.

679/2016, art. 13 e 14

Si informa che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la dichiarazione viene resa. I dati vengono trasmessi alle autorità pubbliche previste dalla legge e vengono pubblicati sul sito istituzionale dell'Istituto Comprensivo Renon nella sezione "Amministrazione trasparente". L'interessato può chiedere in ogni momento l'accesso ai propri dati, la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei propri dati ad un'autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dagli articoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, e 21 del Regolamento europeo GDPR n. 679/2016. Mediante la comunicazione dei dati l'interessato autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto. Il titolare del trattamento dei dati personali è l'Istituto Comprensivo Renon, nella persona del direttore scolastico, con sede 39054 Renon, Collalbo, Alla Stazione 2 (E-Mail: ssp.ritten@schule.suedtirol.it, PEC: ssp.ritten@pec.prov.bz.it, Tel. 0471 356446). I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati sono i seguenti: Tschigg Stephan, con sede in Via Amba-Alagi-Str. n. 10, IT-39100 Bolzano Bildungsverwaltung@provinz.bz.it